

後註一覧

原典の歌詞の音声を、標音表示のある参考文献

沖縄二線節歌の読み方
標音評訳琉歌全集
琉歌大成

における音声と照合し、主として音声の差異を以下に言文一致（現代的表記）の書法で掲げます。同じ音声で表記が異なるものは、原則として取り上げません。

- 6 頁踊くよるせ節 73頁 「ふ」。
 7 頁花風節「はやふ」は 「はい」。
 7 頁本花風節「あやじ」は 「おーじ」。「みぐり」は 「みぐい」。「むすぶ」は 「むすぶ」。
 8 頁作田節「びらば」は 「びらば」。
 1 頁かじやべり風節 仲節に同じ。
 1 頁恩納節 73頁 「ひかね」。
 2 頁中城はんた前節「はなぬね」は「わなや」。
 は 「わみやはなぬね」。「しつりん」は 「しつりぬ」。
 3 頁辺野喜節 73頁
 3 頁金武節「うんな」は 「れいんな」。
 4 頁瓦屋節「はじ」は 「はい」。「みらん」は 「みらぬ」。
 5 頁仲間節「ばかり」は 「ばか」、「ぬ」。
 6 頁揚作田節「たがん」は 「たが」。
 6 頁十七八節「ゆすずみ」は 「ゆすじみ」。「めりつりた」は 「めりつら」。
 12 頁柳館「やんなじ」は 「やなじ」。
 13 頁天川節「うむこば」は 「うむこ」。
 10 頁曉節「うそじ」は 「うそじ」。
 10 頁茶屋節「ぬかりりた」は 「ぬかりりぬ」（2箇所）。「じやなし」は 「がなし」。
 14 頁稻まにん節「むづくい」は 「むづくい」。「ほんあまわり」は 「みあまわり」。
 15 頁伊野波節「しゅふ」は 「ぬふ」。
 15 頁今風節 赤田風節に同じ。
 16 頁子持節「はまおさり」は 「はまおさこ」。「あわん」は 「あわぬ」。
 17 頁仲風節「ちやこ」。
 11 頁おち節 73頁
 11 頁昔蝶節「みすみみ」は 「みすみみ」。
 12 頁眞喜やんな節「ともゆゑ」は 「ともゆゑ」。
 18 頁ゆしゃいの一節原典標音一部なし、
 20 頁立雲節「たか」は 「たか」。
 19 頁述懷節 73頁
 20 頁立雲節「たか」は 「たか」。
 12 頁十七八節「ゆすずみ」は 「ゆすじみ」。「めりつりた」は 「めりつら」。
 13 頁柳館「やんなじ」は 「やなじ」。
 14 頁稻まにん節「むづくい」は 「むづくい」。
 15 頁伊野波節「しゅふ」は 「ぬふ」。
 16 頁子持節「はまおさり」は 「はまおさこ」。「あわん」は 「あわぬ」。
 17 頁仲風節「ちやこ」。
 18 頁散山節 73頁
 18 頁ゆしゃいの一節原典標音一部なし、
 20 頁立雲節「たか」は 「たか」。
 19 頁述懷節 73頁
 20 頁立雲節「たか」は 「たか」。

- 20 頁田鳥節「あらん」は で「あいぬ」。
 21 頁古原之浦節「うひにゅ」は で「ひつ
ちゆ」。
 21 頁七尺節「かずかき」は で「か
しかき」。「んじゅ」は で「んす」。
 22 頁わーたー節「わがやど」の「が」は
原典標音では「か」となつて「る」。
 22 頁前ぬ浜節「あらん」は で「あらぬ」。
 歌詞なし。
- 23 頁坂原口説原典標音一部なし。 で補
充。 歌詞なし。
- 23 頁与那原節 安波節に同じ。
- 24 頁浜十鳥節 「ふぬまくら」は
「みくら」。「わふひりた」は
「おひりぬ」。
- 24 頁しょんがねー節 73 頁
- 25 頁むんじゅる節 73 頁
- 25 頁安波節原典標音一部なし、 で補充。
「山那原節」に同じ。 「一」で補充。
- 26 頁遊しょんがねー節原典標音一部なし。
- 26 頁中作田節 73 頁
- 27 頁江佐節「ぬおー」は で「ぬつけ」。
はトの句が異なる。
- 27 頁湊くい節 黒巖節に同じ。
- 28 頁仲里節 73 頁
- 28 頁南嶽節「たにゆみば」は で「た
ちゆみば」。
29 頁すんばれ節「すんばれ」は で「す
んばつ」。
30 頁すりつかん節「じゆ」は で「がく」。
2 句田の「たぼ」(り)の「り」は音
なし。「みるみ」は で「みるめ」。
31 頁屋慶多節「なひん」は で「なり
ぬ」。
- 32 33 頁上口説原典標音一部なし。
で補充。 上段の「渡中や」の原典標音
が「くなかん」となつて「る」。も同
じ。「さだ(佐多)」は で「わた」。
34 頁節口説 ほとんじ日本語。読みはほ
ぼ 改版舞踏節組歌詞集による。
- 35 頁白瀬走川節「すく」は で「くるぬ」。
39 頁早作田節「く」は で「す
く」。
- 40 頁大兼久節「よこ」は で「よま」。
 41 頁伊江節「はびる」は で「はべる」。
 (2箇所)「ねたそ」は で「たぬま」。
 42 頁通水節「しりそ」は で「しりぬ」。
 43 頁本伊平屋節「つまん」は で「う
あ」。

- 44 頁比屋^{ヒラ}足節「ねりん」は
44 頁揚七尺節「ねりん」は
ぬ。
45 頁田舌節 73 頁
46 頁遊子持節「しちゃん」は
よん」（2箇所）。
47 頁荻草口説「うしゆか」は
ゆし。原典標音大半なし、
は歌詞なし。
48 頁大浦節 73 頁
49 頁池沼節「わちすゆる」は
すゆる、
49 頁本大浦節「べじゅ」は
る。
50 頁津堅節 73 頁
51 頁綾蝶節「にやび」は
51 頁しゅーらい節原典標音一部なし、
で補充。南嶽節に同じ。
52 頁長金武節「あやあらん」は
ゆあらん。 は歌詞なし。
53 頁匂慶^{ヒカル}アヤモト節「く^{スル}アヤモト」は
で「くわいわや」。「ごだむわいわや」。
れぬ」は で「ごだむわいわや」。
原典標音一部なし、 で補充。
54 頁伊計離館「ばまひやんわ」は
まひやんわ」、「ち
ちゃん」は 「ちやん」。原典標音
一部なし、 で補充。
55 頁耳口説「ゆじん」は
「ひょしじ」は 「ひょしき」。「た
まい」は 「たまえ」。「ふみむ」
は 「ふみみん」。「おわやひ」は
で「すわやひ」。
56 頁道輪口説「はがなや」は
なや。「おあんじ」は 「おあんじ」。
「いじたる」は 「べじたる」。「う
かり」は 「ひつかり」。「なりく」
は 「なぬく」。「べにみ」は 「べ
ぢみ」。 は歌詞なし。
57 頁龜甲節「んじやが」は
が。原典標音一部なし、 で補充。
58 頁平敷節 みやらびは原典標音で
み
59 頁出砂節「みぬか」は
で「みのなか」。
60 頁わいりん節「くわいりん」は
「わいりん」。原典標音一部なし、
で補充。
61 頁石ん根ぬ道節原典標音一部なし、
で補充。
62 頁港原節「ゆひだきわ」は
ひだきや。
63 頁大田名節「あさみち」は
だみち。「くみぬ」は 「ふみぬ」。
63 頁あがた節「かあかき」は
しかき。「つちえい」は 「うち
ゅい」。「わあなく」は 「わ
ぬなく」。
64 頁赤そく^{スル}そ節「みやみみ」は
で「みうみみん」。「んぞ」は 「^{スル}
ム」。「わんぞ」は 「わぬぞ」。
65 頁真福地ぬふ一ちょ一節
73 頁

- 65 頁伊集耳作田節 あかんは であ
かぬ」。「伊集」を「いじゅ」と読むの
は日本語 沖縄語では「ぐじゅ」。
- 66 頁仲節 かじやべ風節」回。 66
頁清屋館 ましりは で「めしる」。
「わいのがけばは」は で「たびに
めるやいか」。「こしきをかひ」は
で「どさんしゃばまかお」、で「んすゆ
すり」。
- 67 頁山那節 原典標音「たかまら」の
「り」がな」。「あす」は で「あ
し」。「なすば」は で「なしづば」。
「ひばは」は で「じばる」。
- 68 頁赤田風節 今風節」回。 67
頁
- 69 頁踊くふるわ節「くふるわ」は で「
わふとさ」。
70 頁大作節 おおは で「ま
じはかい」。
- 71 頁大作節 節音「おお」は で「
ちくわ」は で「せくわ」。
「あ」の表記は他に「す」「し」、
「すき」、「しか」、漢字では「節」、「四
季」が見られる。
- 72 頁仲風節 右歌詞は原典下巻6頁、左
歌詞は原典下巻50頁。「あわぬ」は
で「あわぬ」。
- 73 頁散山節 原典標音では「じゆか」の
「か」がな」。「わわむ」は で「わ
ざむ」。「ゆみぬ」は で「いみぬ」。
- 74 頁迷懐節 右歌詞は原典下巻9頁、
左歌詞は原典下巻52頁。「むかし」は
で「んかし」。
- 75 頁伊集耳作田節「いじゅ」は原
典標音では「いじゅ」。
76 頁邊野喜館「ぐじゅ」は
も」(「箇所」)。「わいがけ」は原典標

- 音では「セキム」。「ぐじゅやハル」
は原典標音では「ぐじゅやヒル」。
77 頁踊くふるわ節「くふるわ」は原
典標音では「わふとさ」、「きゅう
むねや」。
78 頁大作節「おお」は で「
ちくわ」と書いた。」「しりこ」は で
「しりぬ」。「みや」は で「わ
らひ」。「なゆ」の「な」は で「
ひや」。「ゆやあか」は で「う
わらつて」。
- 79 頁仲里節原典標音一部なし 28
「たまづ」は「たまづ」。
80 頁西田館「つかじやまわ」は で「う
ちじやまわ」、で「つかじやまわ」。
81 頁大浦館「ぱんだくわ」は原典標音で
は「ぱんだくわ」。「みぬまい」は
で「みぬめー」。原典標音一部なし
で補充。
82 頁大浦館「ぱんだくわ」は原典標音で
は「ぱんだくわ」。「みぬまい」は
で「みぬめー」。原典標音一部なし
で補充。
83 頁津堅節「だんかわ」は で「だ
んじゅ」。
- 84 頁真福地ぬよーちょー節「かりなむ
ぬ」は原典標音では「かりなもぬ」。